

# 费尔克劳夫话语三维模式视角下中西新闻语篇的批评对比分析——以“COVID-19”新闻报道为例

胡宇轩 师小琦

西安工商学院, 陕西西安, 710200;

**摘要:** 语言作为主观意识形态的载体, 批评话语分析成为探究语言、权力与意识形态关系的关键工具。尽管西方新闻报道自诩客观中立, 却往往映射出霸权主义的意识形态。本研究基于费尔克劳夫的三维模型, 对《华尔街日报》、《经济学人》与《中国日报》在 2020 年关于 COVID-19 疫情的报道进行了比较分析, 旨在揭示其政治立场与意识形态倾向。研究结果表明, 中国媒体倾向于发布正面报道, 而西方媒体则倾向于负面报道。政治立场与意识形态的差异显著影响了媒体报道的态度和语言选择。费尔克劳夫的理论框架不仅促进了语言学与社会科学的交叉融合, 而且将意识形态视为影响语言运用的重要因素, 为媒体和政治等领域的研究提供了理论支撑。

**关键词:** 新闻语篇; 费式三维分析模型; 批评话语; COVID-19

**DOI:** 10.69979/3029-2700.25.02.065

## 1 费尔克劳夫的话语三维模式

批评话语分析作为语言学领域新兴的研究分支, 其起源可追溯至 1979 年福勒等人著作的《语言与控制》。随后, 在 1989 年, 费尔克劳夫在其著作《语言与权力》中对这一理论进行了深入拓展, 特别关注社会语言学中话语权力的运作机制。批评话语分析的核心目标在于剖析社会权力话语中的不平等现象, 并深入探讨话语权力与意识形态之间的相互关系。历经数十年的演进, 吸引了来自不同学科的研究人员, 展现出研究方向的多元化趋势。

在批评话语分析的演进历程中, 诸多杰出的语言学家, 包括克雷斯、范戴克以及沃达克等, 均作出了显著的学术贡献。特别是范戴克, 他提出了从社会心理学的视角对新闻话语进行分析, 并将此方法论融入到批评话语分析的实践中。Machin 则着重强调了语言与意识形态之间关系的重要性。这些研究工作为国际批评话语分析领域构建了系统的理论框架。自 20 世纪 90 年代以来, 我国的批评话语分析研究亦呈现出迅猛的发展态势, 学术期刊纷纷将其作为研究的焦点。辛斌教授等国内学者积极引入西方的理论, 并致力于对新闻语篇进行深入的批评性分析。他提出“批评话语分析坚持认为语言不是客观透明的沟通媒介, 它对社会的发展有着重要的干预作用, 话语是一种社会实践, 尽管话语的特征取决于社会结构, 但话语反过来也可以影响社会现实的构建”<sup>[1]</sup>。

费尔克劳夫的三维分析框架基于系统功能语言学, 提出了一种批评话语分析理论。该框架认为话语实践包括生成、传播和接受三个过程, 这些过程受社会实践条件影响。费尔克劳夫提出批评话语分析的三个层次: 描

述语篇的形式结构特点、阐释语篇与话语间的关系、解释话语实践与社会语境的关系。描述层面关注文本分析和语言使用, 通常采用系统功能语法; 解释层面则分析权力不平等和偏见, 需要结合社会结构。费尔克劳夫的方法论将微观和宏观层面的话语实践联系起来。

## 2 中西新闻语篇的批评对比分析

批评性话语分析在非文学研究领域, 尤其是新闻话语分析中得到了广泛应用。新闻作为传播主流意识形态的重要媒介, 不仅巩固了社会的主导地位, 而且对边缘群体施加了控制力。新闻报道的书面性质赋予了其单向传播的特性, 记者因此掌握了信息传播的主导权, 进而影响了报道的内容和形式。尽管新闻报道应秉持客观和公正的原则, 但意识形态的差异仍然会不自觉地渗透到报道的结构和词汇选择中。因此, 在分析新闻报道时, 研究者必须保持高度警觉, 并进行理性思考。中西方媒体在新闻报道的语言运用和写作手法上, 存在着根本性的差异。

在 2020 年这一全球重大事件中, COVID-19 引起了国际社会的广泛关注。自一月份该病毒在湖北省武汉市大规模爆发以来, 全球各大媒体机构对其进行了详尽的报道。值得注意的是, 由于意识形态差异, 西方主流媒体如《经济学人》和《华尔街日报》, 以及中国主流媒体《中国日报》的报道, 在一定程度上反映了西方国家政府与中国政府在新型冠状病毒事件上的不同政治立场。

本研究分析了疫情期间 100 篇新闻报道, 包括西方媒体和《中国日报》各 50 篇, 筛选出 20 篇构建小型语料库, 目的是进行批判性对比分析。

## 2.1 语篇实践

### 2.1.1 词汇分析

新闻语篇中包含的信息主要是由词汇组成。一般来说,说话者的话语在一定程度上反映了说话者的意图。新闻话语的词汇往往具有鲜明的语言特征,甚至在背后隐藏着一些社会意识形态<sup>[3]</sup>。通过词汇对事物进行分析描述是大众媒体的一种普遍做法,同时也是创造或产生歧视的主要途径。在新闻报道中对核心对象的描述可以明确反映出新闻报道者对事件的态度和立场。在新闻报道中,通过对不同词汇的使用反映了新闻报道者对新型冠状病毒的不同态度。

通过统计得出,《经济学人》、《华尔街日报》西方媒体使用很多严峻式的程度词来修饰此次病毒事件的严重性,比如“Panic”、“Tension”、“Fears”等词来制造恐怖氛围,煽动和助长了反华和反亚情绪,同时把病毒爆发的原因归咎于中国,以达到其政治目的。同时使用“Hide information”、“Lack of transparency”、“Angry with government”等词来恶意抨击中国对群众隐瞒信息;而中国主流媒体则使用和谐式的程度词,比如“Save patients”、“Courageous”、“Provide proper guidance”等来淡化威胁,侧重正面宣传,这表明中国政府始终把人民的生命健康放在首要位置,同时也加强与世界卫生组织的合作共同抗击病毒。

## 2. 情态分析

语言使我们能够参与社交活动,扮演角色,以及表达和理解情感、态度和判断,这被称为人际功能<sup>[4]</sup>。情绪和情态是此功能分析的重点,情态也是分析人际功能中最有效的手段<sup>[5]</sup>。情态是人际交流的关键语言要素,涉及说话人对话语真实性的判断、命令他人履行义务或表达个人意愿。分析新闻中的情态功能,旨在理解说话人对话语真实性的看法、对未来行为的承诺,以及说话人的态度、社会交往距离和权力关系。这有助于揭示作者的社会意识形态和阶级立场。

根据韩礼德的系统功能语法将情态动词分为高、中、低三大类。高等值情态动词: must/mustn' t, has/have to, need, can' t/couldn' t. 中等值情态动词: Show, would, will, should. 低等值情态动词: might, may, could, can<sup>[6]</sup>。

依据统计数据,三家新闻媒体中情态动词的分布情况如下:《华尔街日报》中高值情态动词的使用比例为36.4%,《经济学人》为10%,而《中国日报》未使用高值情态动词;中等值情态动词在《华尔街日报》中的使用比例为27.3%,《经济学人》为23.3%,《中国日报》则高达57.6%;低等值情态动词方面,《华尔街日报》和《中国日报》的使用比例均为36.4%,而《经济学人》

的使用比例为66.7%。

数据显示,西方媒体在COVID-19新闻报道中使用的情态动词数量超过中国媒体。西方记者倾向于使用中低值情态动词以保持报道的客观性,但使用高值情态动词较多,显示出主观性,违背了新闻客观性原则。西方媒体使用高值情态动词的比例分别为36.4%和10%,表现出一种霸权态度和对华持续的偏见。相比之下,中国媒体更多使用低值情态动词,占比42.4%,这表明中国媒体在报道中保持了客观真实。

新闻语篇分析主要关注词汇和情态动词的使用。研究通过统计这些语言元素的频率,探讨中西方媒体如何通过报道“COVID-19”来塑造信息和立场。中西方媒体通过词汇选择策略,塑造了不同的中国国家形象<sup>[12]</sup>。

## 2.2 话语实践

### 2.2.1 消息来源

语篇实践关注语言特征,而话语实践着重于文本与社会关系,包括话语来源。新闻话语分析中,新闻来源是关键,报道需确保信息的可靠性和真实性,信息来源指提供者或见证人<sup>[7]</sup>。根据语言学家张健的研究,可以将其分为三类:具体来源、半具体来源和不明来源<sup>[8]</sup>。来源通常分为三类:具体来源包括发布者姓名、职业和身份;半具体来源仅提供模糊信息;不明来源则完全不透露发布者信息。

根据统计,《华尔街日报》的消息来源分布为:具体来源占比11.1%,半具体来源占比27.8%,不明来源占比61.1%;《经济学人》的消息来源分布为:具体来源占比28.9%,半具体来源占比21.4%,不明来源占比50%;《中国日报》的消息来源分布为:具体来源占比57.6%,半具体来源占比28.3%,不明来源占比15.1%。

从以上的数据可以得出,中国媒体记者较倾向于从政府部门和权威专家那里获取信息,比如报道大量使用“Xi Jinping say”、“Li Keqiang say”、“Zhong Nanshan say”,从中可以看出与其他的消息来源相比,国家政府的消息来源,这一类型更能得到受众的认可和信任,这体现了中国媒体和中国政府始终对人们负责的态度。与之相比,西方媒体的不明消息来源所占比重较大,报道大多使用“People say”,“Residents say”,“some say”等,使新闻报道的可读性和真实性降低,从而加深国外读者对中国的误解。

### 2.2.2 转述形式

转述形式在新闻报道中广泛使用,被认为能增强报道的真实性和客观性。专家认为,转述动词是理解话语含义的关键,它们能够预测和控制转述内容的含义。同时,转述动词也反映了报道者的立场和态度<sup>[9]</sup>。

直接引语因其保留说话者风格而更具表达力,让读者感受到真实声音,增强文章的影响力和感染力。间接

引语通常以第三人称引导,用宾语从句转述,无引号,动词时态可能后移。

根据统计,《华尔街日报》转述形式具体分布为:直接引语占比45.5%,间接引语占比55.5%;《经济学人》转述形式具体分布为:直接引语占比45.2%,间接引语占比54.8%;《中国日报》转述形式具体分布:直接引语占比55.6%,间接引语占比44.2%;

由以上数据得出,在《中国日报》中,直接引语的使用评率最高,因为在新闻报道中经常会出现国家领导人或权威专家的讲话。新闻报道通过这种方式变得更加生动和真实,同时展现了国家的意识形态。国家领导人始终关注人民的健康,向世界传递了一个团结、积极且有信心战胜病毒的中国形象。新闻报道中的意识形态影响了语言使用,这对分析新闻来源和转述方式至关重要,也解释了记者如何塑造受众和传播意识形态。

### 2.3 社会实践

沃达克指出,不考虑语篇的社会背景,难以深入理解其含义。新闻报道尤其需要了解其社会背景,因此,COVID-19的社会背景成为第三部分的关键内容。

从国际背景来看,COVID-19的爆发也是有其相关复杂多方面的国际背景,在本研究中,更多的分析中国媒体和西方媒体对新型冠状病毒的报道以及看法。但是,在中国全力抗击COVID-19疫情时,以美国为首的一些西方媒体却发表带有种族歧视性质的报道,煽动反华情绪和恐华情绪。从中我们可以发现,尽管美国新闻报道主张客观公正,但它们受到其意识形态的影响,其语言经常反映出霸权主义的思想<sup>[1]</sup>,同时在美国社会中刻意营造出一种“中国威胁论”的主流意识形态。通过这次事件,反映出来部分以美国为首的西方媒体利用疫情对中国“落井下石”的情况愈演愈烈,将疫情当做政治工具来攻击和妖魔化中国。

通过分析国内外背景,可以发现话语中隐藏的意识形态和权力关系,这不仅涉及对话环境,还包括新闻事件的政治和文化背景。话语作为意识形态工具,其产生依赖于历史文化背景。这种分析有助于理解新闻语篇与社会意识形态的联系,凸显语言在政治新闻中的重要性,并揭示社会背景对话语的影响及其反作用。

### 3 结语

通过费尔克劳夫的三维话语模型对中西方的新闻语篇对比分析,我们可以发现语言中所要表达的意识形态都是通过语篇来传播实现的。在语篇实践中,新闻媒体的报道都受其所在的社会意识形态的影响,并且许多媒体在报道某些事件上的态度都和本国所在的政治立场相同。中国媒体《中国日报》都采取和谐积极的态度

来报道新闻事件,符合中国的价值观,中国政府始终把人民生命健康放在首要位置,听取权威专家的意见加强合作来战胜病毒,而西方媒体《华尔街日报》和《经济学人》受其政府的影响,出于本国政治目的,来歪曲和妖魔化中国。因此在新闻语篇的研究中我们要提高自身的鉴别能力,并且掌握一定的批评意识对具有不同社会意识形态的语言进行研究和思考。

简而言之,本文从费尔克劳夫三维模式下批评性话语分析的角度,通过对同一事件在不同媒体上的报道,认真分析了《中国日报》、《经济学人》和《华尔街日报》新闻语篇的语言特征,来帮助新闻读者提高阅读意识,使其认识到在新闻语篇后面所隐藏的一些意识形态,以培养读者的批判能力。中国读者尤其应该对“COVID-19”话题保持积极和客观的态度。

### 参考文献

- [1] 辛斌,高小丽.批评话语分析:目标、方法与动态[J].外语与外语教学,2013(4):1.
- [2] Fairclough, N. Discourse and Social Change [M]. Cambridge: Polity Pres. 1992a: 63.
- [3] 李璐.文本实践视角下涉华空气污染的评判话语分析[J].学术研究,2015: 239.
- [4] 程晓堂.基于功能语言学的语篇连贯研究,北京:外语教学与研究出版社,2005.
- [5] 黄美娟.中国日报和博鳌亚洲论坛系列新闻报道的批评互文性分析[D].西安外国语大学,2019: 28.
- [6] M. A. Halliday. An Introduction to Function Grammar [M]. London: Edward Arnold, 1985: 106.
- [7] 陈晓佩,王晓庆.费式三维分析模型视角下中美新闻语篇的批评对比分析——以2011年利比亚战争为例[J].华北电力大学学报(社会科学版),2012(6): 117.
- [8] 张建.英语新闻中注明出处的几种形式[J].外国语,1993(2): 64-66.
- [9] 郭娟,田睿.新闻报道中的消息来源和转述动词浅析[J].现代传播,2007(6): 142.
- [10] 王开岭.精神明亮的人[M].北京:书海出版社,2009: 56.
- [11] 刘娟.批评性话语分析与美国英语新闻语篇中的霸权主义——以两篇新闻报道为例[J].内蒙古电大学刊,2007(2): 6.

作者简介:胡宇轩(1994.05),男,汉族,陕西西安人,助教,硕士研究生,西安工商学院,研究方向:英美文学。